

PB-4-2



1974

Brotherhood Pact
Peninsula Jaycees
Cholon Jaycees

Saigon
June 22

PP 4

香港半島青年商會與越南堤岸青年商會結盟六月廿二日於西貢

JC CREED

WE BELIEVE: THAT FAITH IN GOD GIVES MEANING AND PURPOSE TO HUMAN LIFE; THAT THE BROTHERHOOD OF MAN TRANSCENDS THE SOVEREIGNTY OF NATIONS; THAT ECONOMIC JUSTICE CAN BEST BE WON BY FREE MEN THROUGH FREE ENTERPRISE; THAT GOVERNMENT SHOULD BE OF LAWS RATHER THAN OF MEN; THAT EARTH'S GREAT TREASURE LIES IN HUMAN PERSONALITY; AND THAT SERVICE TO HUMANITY IS THE BEST WORK OF LIFE.

青島信條

我們深信，信守程序可使人類的生活
命具有意義和目的。人類向親生
精神——沒有疆域的限制。經濟上
的公平——應由自由的人通過自由企
業的途徑獲得之。健全的組織應運去
在法治的精神上。人格是為世界上最
大的寶藏。服務人類是人生最崇高的工作。

FOREWORD FROM THE PRESIDENT

The reason that propels us towards this signing of a Brotherhood Pact between the Cholon Jaycees of Saigon and the Peninsula Jaycees of Hong Kong is the teaching that stands out in our Jaycee Creed — That the Brotherhood of Man transcends the Sovereignty of Nations. Indeed, it is in this spirit that we will gather in Saigon on 22nd June, 1974, to live up to what we have solemnly pledged when we were inducted as a Jaycee member.

What makes this ceremony more significant and meaningful is the urgent need to effectively communicate in this world of crises of torried inflation, deepening trade deficit and sluggish growth. As brother Jaycees, we should come closer together to exchange vital statistics on how to combat the internationally prevalent economic woes between our two cities, both major areas in this part of the world.

With the signing of the Pact, we should maintain a strong bond between us so that we could truly make this a better world to live in as befits a member of Jayceeism.

Hong Kong
28th May, 1974.



PETER C. TSANG
President

序 言

越南堤岸青年商會與香港半島青年商會謹遵青商信條中「人類的親愛精神沒有疆域的限制」之訓示，實踐貫徹「四海之內皆兄弟也」之精神，定於本年六月二十二日在西貢簽訂姊妹會盟約，吾人均感興奮萬分。

目前世界各地於各種不利因素影響下，經濟普遍動盪不安之際，此項結盟儀式更富意義及有其神聖使命貴我雙方應熱誠團結，互勸互勉，共謀良策對抗現行世界經濟之暗湧。自此以後，我等將維持一個强大有力之聯繫携手同心創造美好的將來，實現青商之理想以盡青商會員之責任。



會長：曾祥



香港青年商會

HONG KONG JUNIOR CHAMBER (AFFILIATED WITH JAYCEES INTERNATIONAL INC.)
24, ICE HOUSE STREET, 4TH FLOOR, HONG KONG. TEL: 5-231690. CABLE: "JAYCEE"

From the office of
ALEXANDER TZANG
The National President

MESSAGE

The re-construction of a nation immediately following years of endless war could only be successful when young people in the nation realize the precise need of their community, properly rate their priorities and carefully go through the plan-do-check process. The community cycle (research, analysis, planning, action & evaluation) adopted by the Jaycees, at this time, would prove to be a great training to all young people in Vietnam who have bravely and selflessly and decisively undertaken the task of rapidly rebuild their nation from the destruction of war. The Jaycees are privileged and proud to be able to participate or aid in this process. The union of Cholon Jaycees of Vietnam & Peninsula Jaycees of Hong Kong as sister-chapter signifies the willingness of one part to extend and the other part to receive a sincerity of brotherhood which transcends the sovereignty of nations.

I believe that the two chapters will find their union fruitful, their friendship eternal. And I am sure the Peninsula Jaycees will prove to be an unfailing partner in all future endeavours Cholon & Peninsula may decide to undertake.

Congratulations.

Alexander Tzang
National President - 1974

LOCAL CHAPTERS: VICTORIA, KOWLOON, ISLAND, PENINSULA: JAYCEETTES, LION ROCK.



ALEXANDER TZANG

香港青年商會總會 會長獻詞

一個戰後的國家要謀求復興，有賴于年青的公民們先行了解社區的需要和各種需要的優先性，再小心地計劃重建工作，然後付諸實施。在這個重要的關頭，青年商會的工作步驟：「研究、分析、計劃、實行、檢討」，對戰後越南的青年們，可以說是切時切地，作為一個國際青年商會的成員，能夠直接或間接地參與越南的重建復興工作，我們實在引以為榮。在這個時刻，越南堤岸青年商會與香港半島青年商會締結為姐妹會，俾得共同切磋，彼此互助，可以說是一件盛事，也可以說是積極地實踐了青商信條中「人類的親愛精誠沒有疆域的限制」這一個句子。我深信這兩個青年商會的結盟，是一個永久友誼的開端，我更深信，在未來您們兩個會決定行走的道路上，半島青年商會必會是一個不令人失望的忠實夥伴。在這裡，謹祝兩會成功。

香港青年商會總會會長
曾慶忠



國際青年商會
香港參議會主席
李思泌題



四海之內 皆兄弟也

MESSAGE

香港半島青年商會
南越堤岸青年商會
結盟之喜

There is a Chinese saying that "all peoples within the four seas are brothers (and sisters)". We Jaycees strongly advocate this and, in our own Creed, we believe that the "Brotherhood of man transcends the sovereignty of nations".

It is indeed a great pleasure for me to know that the Peninsula Jaycees of Hong Kong and the Cholon Jaycees of Vietnam have decided to enter into brotherhood formally by signing the Jaycee brotherhood pact in Vietnam this year. May I wish them an everlasting and fruitful relationship in the years to come, and that the "brotherhood" will exist not just in name but in action as well.

Congratulations and again my best wishes for every success in your future endeavours to promote the Jaycee movement and international cooperation.

.....
Albert S.B. Li
IPP/Senate Chairman
Hong Kong Junior Chamber



Charles S. E. Yeung.

FLAT 402, ROCKYMOUNT, NO. 39 CONDUIT ROAD, HONG KONG.

TELEPHONE NO. (H)-436537

10th June 1974.

Jaycee Leung Pau Hon,
Chairman of Chapters Twining Committee (Vietnam),
Peninsula Jaycees,
HONG KONG.

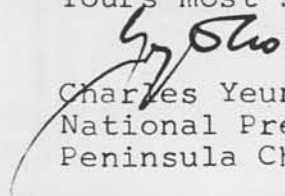
Dear Pau Hon,

First of all, I wish to congratulate you and your Committee on the successful project of signing Sister Chapters Pact with Cholon Chapter Saigon of the Vietnam Jaycees to be held on the 22nd June 1974.

The twining of Peninsula Chapter with Cholon Chapter has not only proved that the Peninsula Jaycees are very mindful of promotion of the meaningful programmes of the JCI, but are in reality extending their activities to neighbouring countries so as to build up a good international relationship and understanding. I note that this is the fifth Sister Chapter you are going to have and with the signing of the Pact with Cholon Chapter, your Chapter has cast a tightly knitted net of Jayceeism covering the immediate vicinity of your region. I am also pleased to note that Peninsula Jaycees are also one of the founder members of ILSO a JC orientated Organisation dedicated to the promotion of International relationship and goodwill in South East Asia by JC Chapters. I can hardly add any suggestion to your Committee, but I can only say that what you have done is exemplary, what you are doing now is in the correct direction and what you are going to do deserves all the success one can wish.

I would like to take this opportunity to wish you, your Committee and all your delegation success in the Pact signing ceremony and to have an enjoyable and memorable trip to Saigon which is a very beautiful and friendly city often called the "Paris of the East" where I have had the opportunity of visiting before.

Yours most sincerely,


Charles Yeung,
National President 1971,
Peninsula Chapter President 1970.

MESSAGE FROM THE I.A.C. DIRECTOR

The signing of brotherhood pact with the Cholon Jaycees is one of the biggest events under International Affairs Commission of the Peninsula Junior Chamber this year. I believe that after the formation of this closer relationship, the two chapters will have better understanding, through which Jaycee aims can be achieved. I strongly feel that the signing of the pact is merely a formality, what should follow is action, like exchanging of ideas or carrying out common projects that benefit both. I would like to take this opportunity in extending my best regards and wish this brotherhood every success.

Jackson Ip
I.A.C. DIRECTOR
PENINSULA JUNIOR CHAMBER

22nd June 1974.

香港半島青年商會 國際事務組董事獻詞

跟堤岸青年商會結盟為兄弟會是本年度半島青年商會國際事務組其中一項重要的工作。我深信結盟後將帶來更多互相學習的機會，從而促進兩地間之友誼及實踐青商目標。我強調是次簽約典禮只是形式上的手續，而實際上兩會應加強聯繫，研究切磋，將各項計劃付諸行動。在此我謹祝兩會締結兄弟會成功。

半島青年商會
國際事務組
董事

MESSAGE FROM THE COMMISSION CHAIRMAN

I am deeply honoured to have been appointed Chairman of the Sister Chapter Alliance Committee in connection with the Brotherhood Pact Alliance with the Cholon Jaycees (Vietnam) due to be held on 22nd June, 1974 in Cholon Vietnam.

Despite of our Chapter's short history found only a few years ago, we have emerged into a dynamic Chapter in the Jaycee Movement in Hong Kong. Feeling strongly that the Brotherhood of men transcends the Sovereignty of nations as stipulated in the Jaycee Creed we have successively signed Brotherhood Pact with the Singapore Jaycees, the Capitol Jaycees of the Philippines, the Minoo Jaycees of Japan and the Tai Chung Jaycees of the National Republic of China with a view of foster friendship and to promote better understanding among neighbourhood countries.

By virtue of adopting Chinese as the official Language our Chapter has many things in common with our brother Cholon Jaycees and Vietnam as we all aware has been suffering from war and insecurity for the past two decades which strongly impedes Jaycee movements in their country. Therefore it is my sincere wish that our Sisterhood Chapter Alliance is not just a ritual but a promise to contribute both spiritually and materially for the betterment of international understanding among countries.

Finally may I wish this Sisterhood Chapter Alliance a great success and a great future.

Sister Chapter Alliance Chairman
Julian P. H. Leung
5th June, 1974.

結盟籌備小組主席獻詞

香港半島青年商會與越南堤岸青年商會訂於一九七四年六月廿二日在越南堤岸正式簽約結盟為兄弟會。小弟被委任為是次結盟籌備小組主席感覺萬二分之榮幸。

雖然本會會齡很短只有幾年的歷史，但由於以往各任會長、職員及各會員努力耕耘之下會務蒸蒸日上，本會秉承國際青商信條“人類互愛無分界域”之信念下，在短短幾年間先後與星嘉坡、菲律賓之首都青商、日本之箕面青商與及中華民國之台中青商結為兄弟會，更且進一步成為國際姊妹會同盟之一份子，在促進國際間的了解及友誼，本會亦算是盡了一點棉力。

本會乃一以中文為法定語文之青商分會與堤岸分會之大部份會員本有同文同種之親切感況且越南多年來深受戰亂之苦，青商活動不無影響，故此小弟希望是次本會與越南堤岸分會結為兄弟會，不祇是一項儀式而是一項精神與實質上的承諾以達到睦邦睦鄰為目的。最後小弟謹借此篇幅預祝是次結盟成功！

香港半島青商
越南堤岸青商
結盟籌備小組主席梁包漢



PETER C. TSANG



SONNY YU



VICO YIP



LAWRENCE SZETO



THOMAS LEE



CHAK CHUNG MAN



JULIAN LEUNG



DENNIS LUK



WILSON CHEUNG



MOSES CHENG



JACKSON IP



ALLAN NGAN



STEPHEN KING



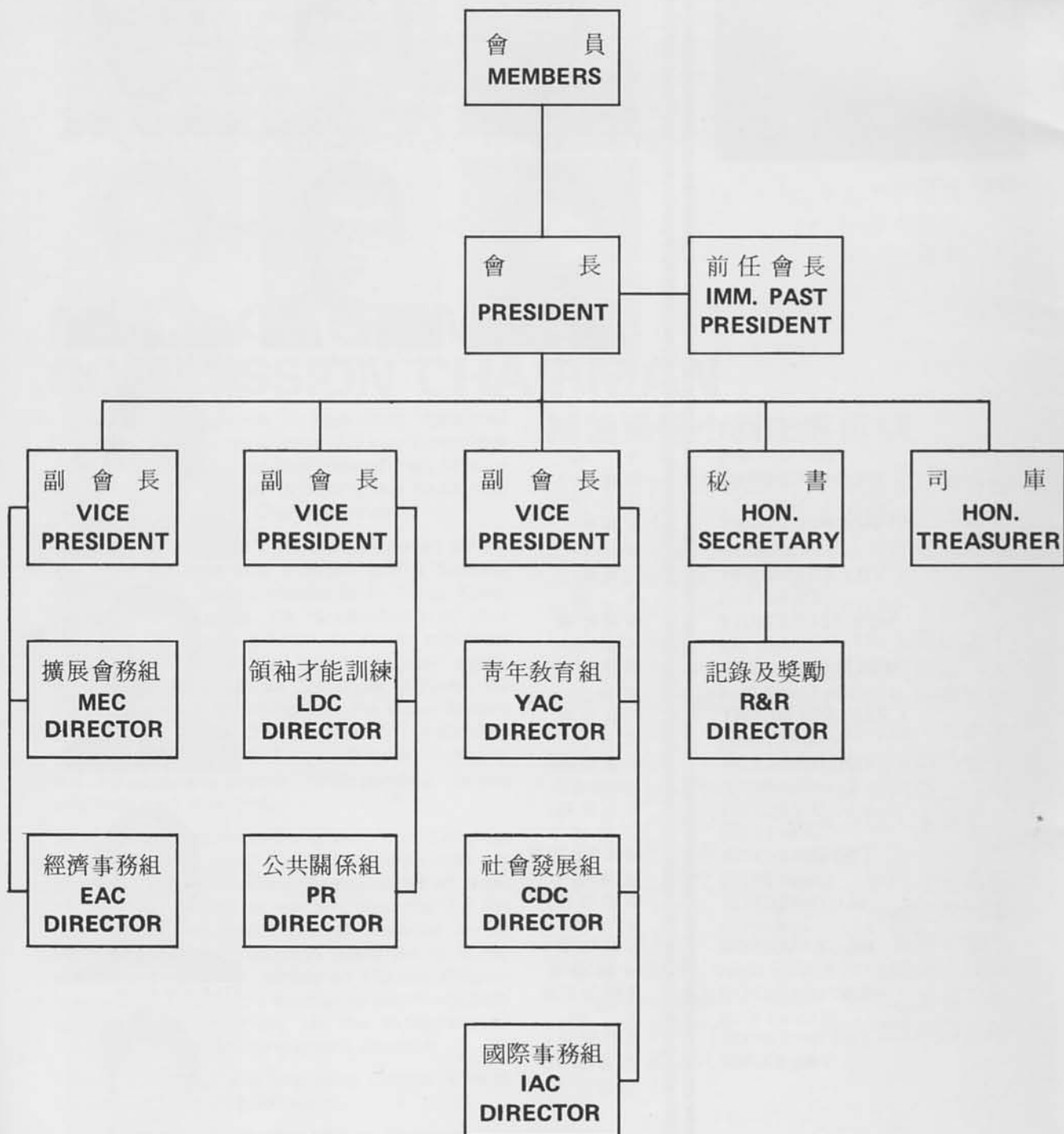
TANG SIU WAI

- PRESIDENT**
Peter C. Tsang
- VICE PRESIDENT**
Sonny Yu
- VICE PRESIDENT**
Thomas Lee
- VICE PRESIDENT**
Dennis Luk
- HON. SECRETARY**
Vico Yip
- HON. TREASURER**
Chak Chung Man
- I. PAST PRESIDENT**
Wilson Cheung
- CDC DIRECTOR**
Lawrence Szeto
- YAC DIRECTOR**
Julian Leung
- LDC DIRECTOR**
Moses Cheng
- IAC DIRECTOR**
Jackson Ip
- MEC DIRECTOR**
Allan Ngan
- RRC DIRECTOR**
Stephen King
- PRC DIRECTOR**
Tang Siu Wai

- 會長
曾 祥
- 副會長
余 振 宇
- 副會長
李 光 中
- 副會長
陸 曜
- 義務秘書
葉 鎮 鑫
- 義務司庫
翟 仲 文
- 前任會長
張 威 臣
- 社會發展
司徒國寧
- 青年活動
梁 包 漢
- 領導才能訓練
鄭 慕 智
- 國際事務
葉 澤 森
- 會員擴展
顏 毓 麟
- 獎勵及記錄
金 銘
- 公共關係
鄧 兆 偉

半島青年商會綜合行政組織

PENINSULA JAYCEES ORGANISATION CHART



The Delegation

團 員 名 單

| | | | |
|------------------|---------------------------|-------|------------------|
| CHIEF DELEGATE: | President Peter Tsang | 團 長： | 曾祥會長 |
| CHAIRMAN: | Director Julian Leung | 主 席： | 梁包漢董事 |
| SECRETARY: | Hanson Au | 秘 書： | 區漢光 |
| TREASURER: | William Choi | 司 庫： | 蔡威霖 |
| CO-ORDINATOR: | Director Major Tang | 總 務： | 鄧兆偉董事 |
| PUBLIC RELATION: | Vice President Thomas Lee | 公共關係： | 李光中副會長 |
| DELEGATES: | Vice President Sonny Yu | 團 員： | 余振宇副會長 |
| | Director Stephen Kam | | 金 銘董事 |
| | Danny Chan | | 陳漢良 |
| | Bill Cheung | | 張華表 |
| | Pang Kwok Leung | | 彭國良 |
| | Philip Yung | | 翁家立 |
| | Chow Ping Hon | | 鄒秉漢 |
| OBSERVERS: | Mrs. Dorothy Tsang | 列 席： | 曾鄭勵英 |
| | Mrs. Connie Tang | | 歐陽慧敏 |
| | Ramon Lo (JCI Senator) | | 羅鴻興 (國際青商參議員) |
| | James Law (Victoria JC) | | 羅景雄 (維多利亞青商會員) |
| | Hui Kee-Shum | | 許琪森 |
| | Hsu Ting-Doo | | 徐廷度 |

Delegates in Brief 團員簡介



Peter C. TSANG 曾 祥 (Age: 29)

Joined JC in 1969
1971 – LOM Director
1972 – LOM Director
1973 – LOM Vice President
1974 – LOM President

Attended:-

1973 JCI Quezon City Conference
1973 JCI Nice Congress
1974 JCI Tai Chung Conference

Profession: Import & Export (Radioteleform)



Julian LEUNG 梁包漢 Age: 30

Join JC in 1971
1973 – LOM Hon. Secretary
– Chairman ("Career Talk on Air")
1974 – LOM Director

Attended: 1974 JCI Tai Chung Conference

Profession: Architects & Engineers



Hanson AU 區漢光 Age: 30

Joined JC in 1973
1973 – Project Secretary ("Christmas Fellowship Party")
– Public Relation ("Ladies Night")
– Delegate ("Taiwan Courtesy Visit")

1974 – Chairman ("Career Talk on Air")

Attended: 1974 JCI Tai Chung Conference

Profession: Mail Order (Clothing)



William CHOI 蔡威霖 Age: 38

Join JC in 1974
1974 – Public Relation ("Career Talk on Air")

Attended: 1974 JCI Taichung Conference

Profession: Commercial Design



TANG Siu Wai 鄧兆偉 Age: 26

Joined JC in 1973
1973 – Chairman ("Shek Kip Mei Renovation")
1974 – LOM Director

Attended: JCI Taichung Conference

Profession: Supplier of machinery & metallic equipments



Thomas LEE 李光中 Age: 31
 Joined JC in 1970
 1971 – News Letter Editor
 1972 – Treasurer (“Youth Translation Contest”)
 1973 – LOM Hon. Treasurer
 Secretary (“Chinese New Year Fellowship Party”)
 MC (“Charity Ball”)
 Chairman (“Taiwan Courtesy Visit”)
 1974 – LOM Vice President
 Function Chairman (“Inaugural Ball”)
 Attended: 1972 JCI Taipei Congress
 Profession: Stocks & Shares Brokers



Sonny YU 余振宇 Age: 30
 Joined JC in 1969
 1971 – LOM Hon. Secretary
 1972 – LOM Vice-President
 1973 – NOM Director
 1974 – LOM Vice-President
 Attended:
 1972 JCI Hong Kong Conference
 1972 1st International Metropolitan Conference, Tokyo
 1972 JCI Taipei Congress
 1973 JCI Quezon City Conference
 1974 JCI Tai Chung Conference
 Profession: Architects & Engineers



Stephen KING 金 銘 Age: 31
 Joined JC in 1971
 1972 – LOM Director
 1973 – LOM Director
 1974 – LOM Director
 Attended: -
 1973 JCI Quezon City Conference
 Profession: Packing Material and paper import/export



Danny CHAN 陳漢良 Age: 28
 Joined JC in 1974
 1974 – Chairman (“Guided Tour for the Underprivileged”)
 Committee Member (“Charity Ball”)
 Profession: Advertising Agency



Bill CHEUNG 張華表 Age: 38
 Joined JC in 1972
 1973 – LOM Director
 Chairman (“Silver Mine Bay Library”)
 Attended: 1972 JCI Taipei Congress
 Profession: Manufacturer of Plastic Goods



PANG Kwok-Leung 彭國良 Age: 40
 Joined JC in 1969
 Profession: Electrical, Furniture & Decoration works



Philip YUNG 翁家立 Age: 27
 Joined JC in 1973
 1974 – Chairman ("Charity Ball")
 Convenor ("Chapter Sports & Games")
 Profession: Finance & Properties



CHOW Ping Hon 鄒秉漢 Age: 27
 Joined JC in 1973
 1974 – Secretary "Chinese New Year
 Fellowship Party"
 PR Chairman "4th Asian Youth Voyage"
 Profession: Electronic Industry

Observers

列席團員



On Chi Hung



Hui Kee Shum



Romon Lo
 (JCI Senator 2679)



James Law
 Victoria Jayee



Hsu Ting Doo



Peninsula Heads welcomed the arrival of the Singapore Jaycees.



Exchanging JC knowledge with Japanese JC.



1973 Charity Ball Fund Raising Project.



Full House — Free Film Show on Father's Day.



Three Big Heads at the 1973 H.K. Junior Chamber National Convention Left to Right: President Timothy Lui 1971 President Wilson Cheung 1973 President Charles Yeung 1970.



President Wilson Cheung smiled at the opening ceremony of the Shek Kip Mei Keifong Association Office Building.

MEMORIES OF 1973

Last year we had "Leadership Training" through actual experience. Almost every member, whether new or old, have actually participated in the following projects.

Projects completed were:

10,000 Children Free Film Show (April)

Project Chairman: Paul Au

10,000 poor and under-privileged children were entertained by a free Cartoon Show in eight top local theatres on the Children's Day. Gifts were distributed to each one present.

Annual Charity Ball 1973 (May)

Project Chairman: Dennis Y. Luk

The \$40,000 target was achieved in the well attended Charity Ball.

Hong Kong Students Judo Competition (June)

Project Chairman: Lawrence Szeto

260 students from 41 different schools took part in the competition.

Planning the Telegraph Bay Children's Centre (July)

Project Chairman: Eddy K.W. Ko

Through the recommendation of the City District Office (Western), new sports and games equipments were provided for the children of Telegraph Bay Village in their Children's Centre.

Renovating Shek Kip Mei Kai Fong Headquarters (July)

Project Chairman: Tang Siu Wai

We had the chance to help renovating the Kai Fong Headquarters of Shek Kip Mei, one of the most densely populated resettlement areas of Hong Kong, through the recommendation of the City District Office (Shum Shui Po).

Renovating Silver Mine Bay Library (August)

Project Chairman: Bill W. B. Cheung

An empty room was furnished into a nice little children library with cupboards, book-shelves, book-stands, desk and chairs, and a lot of books collected from the public.

The 5th Annual Translation Contest (November)

Project Chairman: Alan Yuk-Lun Ngan

It has been an annual project of the Chapter that has gained recognition and support from the public.

A Career Talk Radio Programmes Co-sponsored with the Commercial Radio Hong Kong

Project Chairman: Julian P.H. Leung

This is a regular programme for one year that went on air in January 1974. Some of the sessions were recorded in 1973 when this project was adopted in October.

As the membership of the Chapter has grown to about 50 this year, with quite a number of new members, the following social functions were held to ensure better fellowship between the members:

- a. **New Year Fellowship Party (February)**
Chairman: Peter C. Tsang
- b. **Joint Dinner Party with the Kowloon Jaycees (June)**
Chairman: Lawrence K.K. Cheng
- c. **Launch Picnic (September)**
Chairman: David Lui

As we look back at the projects completed last year, we realized that unity is almost almighty and that "service to humanity is the best work of life".

Wilson Cheung
President 1973

Calender of Projects 1974

本年度工作計劃表

- FEB. Chinese New Year Fellowship Party
(Chairman: Charles Man)
Community Chest Walk
(Chairman: Kei Li Kuen)
- MAR. Charity Ball (Chairman: Philip Yung)
- APR. Taichung Conference
Blood Donation Drive
(Chairman: Stephen Hui)
- MAY Guided Tour for the Underprivileged
(Chairman: Danny Chan)
- JUNE Brotherhood Pact with Cholon Jaycees
(Chairman: Julian Leung)
- AUG. Library at Sau Mau Ping Estate
(Chairman: David Woo)
- SEP. Help the Blind Campaign
(Chairman: Albert Cruz)
- OCT. Hosting the National Convention (if
successful in the bidding)
Sixth Annual Youth Translation Contest
(Chairman: David Lui)
World Congress in Auckland
- NOV. Youth Creative Talent Competition
(Chairman: not yet appointed)
- DEC. Peninsula Jaycees Annual General Meeting
- Continuous Projects & Seminars**
- Career Talks On Air (Chairman: Hanson Au)
Newsletter
(Chief Editor: Charles Man)
- Orientation Seminars for Prospective Jaycees
- Seminar on Parliamentary Procedure
- Seminar on Chairmanship
- Leadership in Action (Chinese Course)
JCI Category 1 Program
- Officers Training for 1975 Board of
Directors

- 二月份：新春團拜（主席：文順權）
公益金百萬行（主席：祈理權）
- 三月份：慈善餐舞會（主席：翁家立）
- 四月份：台中亞洲青商大會
捐血運動（主席：許蘊楨）
- 五月份：帶領清貧兒童參觀工業機構（主席：陳漢良）
- 六月份：與越南堤岸結盟（主席：梁包漢）
- 八月份：籌建秀茂坪圖書館（主席：胡經緯）
- 九月份：輔助盲人就業運動（主席：高亞培）
- 十月份：主辦香港青商週年大會（如獲主辦權）
第六屆全港青年繙譯比賽（主席：雷西城）
紐西蘭世界大會
- 十一月份：兒童天才創作比賽（主席：未定）
- 十二月份：半島青商週年大會
長期性計劃及講座
各行各業（主席：區漢光）
半島簡訊（主編：文順權）
青商知識講座
國會會議程序講座
小組主席訓練
力行訓練
董事局職員訓練

1974 Members Mailing List

| | | | |
|----------------------|-----|---|--------------------------|
| Hanson Au, | 區漢光 | No. 21A, Lock Rd., 4/F., Tsim Sha Tsui, Kln. | Tel. 3-668271, |
| Paul Au, | 區日南 | No. 32-40, Village Rd., Flat B, 14/F., H.K. | Tel. 5-447096, |
| Chak Chung Man, | 翟仲文 | c/o. Palmer & Turner, Rm. 1906, Prince's Bldg. H.K. | Tel. 5-252181, |
| Danny Chan, | 陳漢良 | c/o. General Telephone Directory Co. (H.K.) Ltd., A.I.A. Bldg., 1, Stubbs Rd., H.K. | Tel. 5-742152, |
| Michael Chan, | 陳兆強 | No. 39, Broadcast Drive, Flat-B, 2/F., Kln. | Tel. 3-375226 |
| Winson Chan, | 陳漢鐘 | The Group Graphic & Printing Agency, 26, d'aguilar St., 2/F., H.K. | Tel. 5-258457, |
| Lawrence Cheng, | 鄭光強 | Rm. 202, Hang Wo Bldg., 72-74, Bonham Strand, West, H.K. | Tel. 5-447096, |
| Lawrence Cheng, | 鄭瑞生 | 63-65, Wongneichong Rd., Flat C-6, H.K. | Tel. 5-227138, |
| Moses Cheng, | 鄭基智 | c/o. P. C. Woo & Co., Rm. 1225, Prince's Bldg. H.K. | Tel. 5-225001, |
| Bill Cheung, | 張華表 | Tai Loy Plastic Fty. Ltd., Wing Hing Indus. Bldg., 2/F., 31-33 Ng Fong St., San Po Kong, Kln. | Tel. 3-213492 |
| Joseph Cheung, | 張健儒 | The Lingnan Institute of Business Admin., The Chinese University of H.K. Shatin, N.T. | Tel. NT-612211-Ext. 405, |
| Cheung Kwok Wah, | 張國華 | No. 10, Ede, Rd., Flat 9-B, Kowloon Tong, Kln. | Tel. 3-802321, |
| W.M. Cheung, | 張偉文 | No. 14, Connaught Rd., West, 1st Fl., Flat-A, H.K. | Tel. 5-435861, |
| W. L. CHEUNG, | 張威麟 | C/O. London Theatre, Nathan Road, Kowloon | |
| Wilson Cheung, | 張威臣 | 703-B, Peter Bldg. 58-62, Queen's Rd., Central H.K. | Tel. 5-226246, |
| William Choi | 蔡威霖 | O.K. Design Centre 16 Hart Avenue, 4/F., Rear Kln. | Tel. 3-685566 |
| Frederick Chow, | 鄒亞漢 | No. 23, Luk Hop St., San Po Kong, Kln. | Tel. 3-212241-Ext. 24, |
| Albert Patrick Cruz, | 鄒乘培 | Rm. 406, Connaught Centre, Central District, H.K. | Tel. 5-251321, |
| Paul Fan, | 范佐浩 | Rm. 1405, Cheung K Bldg., 84, Des Voeux Rd., Central, H.K. | Tel. 5-457049, |
| Gorden Fung | 馮秉仲 | Rm. 302, Peter Bldg., 58-62 Queen's Rd., Central, H.K. | Tel. 5-226963, |
| Danny Ho, | 何定邦 | International Maritime Carriers. Ltd., Union House, 19/F., H.K. | Tel. 5-250101, |
| Clement C. Hong, | 康智 | c/o. Mr. W. C. Wang, 11, Pilkem St., 1/F., Kln. | Tel. 3-218167 |
| Stephen, Hsu, | 許益楨 | No. 300, Nathan Rd., Chekiang First Bank Ltd., Kln. | Tel. 3-850171 |
| Jackson Ip, | 葉澤森 | H.K. & Shanghai Bank, Internal Audit Dept., No. 1, Queen's Rd., Central, H.K. | Tel. 5-228657, |
| Kenny Kan, | 簡柏祥 | Fuk Cheung Fty. Bldg., 6th Fl., Blk-A, No. 1, Walnut St., Kln. | Tel. 3-922335, |
| Andrew Kie Li-kuen, | 柯理權 | No. 251, Portland St., G. Fl., Kln. | Tel. 3-941545, |
| Stephen King, | 祁金銘 | Sunrise Trading Co., Ltd., No. 7, Cliff Rd., G/F., Kln. | Tel. 3-302285, |
| Barry Ko, | 高永剛 | No. 8-B, Bowen Rd., 12th Fl., H.K. | Tel. 5-231332 |
| Eddy Ko, | 高建華 | c/o. Harbour Hotel, 116, Gloucester Rd., H.K. | Tel. 5-748211, |
| Garrone Lai, | 黎錦燦 | c/o. Radar Components Ltd., No. 141, Prince's Edward Rd., 3/F., Kln. | Tel. 3-814242, |
| Andrew Lam, | 林宵漢 | Development House, 1/F., 30, Queen's Rd., East, H.K. | Tel. 5-279452, |
| Lee Tat Yu, | 李達如 | No. 79-B, Pokfulam Rd., H.K. | Tel. 5-461644, |
| Thomas Lee, | 李光柱 | c/o. Keith & Co., Rm. 1405 Cheong K Bldg., 84, Des Voeux Rd., Central, H.K. | Tel. 5-457049, |
| James Leung, | 梁冠新 | No. 2, Peel St., 1/F. to 2/F., H.K. | Tel. 5-438344, |
| Julian Leung, | 梁包漢 | Lee & Zee & Associates, No. 91, Leighton Rd., Bonaventure House, 13th Fl, H.K. | Tel. 5-764702, |
| Leung Tin Wai, | 梁天偉 | Yue King Bldg., No. 1, Leighton Rd., H.K. | Tel. 5-248254, |
| Charles Lui, | 雷中元 | No. 278, Prince's Edward Rd., 2nd Fl., Kln. | Tel. 3-718221 |
| David Lui, | 雷西城 | Electronic Indus. Ltd. 23, Luk Hop St. San Po Kong, Kln. | Tel. 3-212241-Ext. 8 |
| Timothy Lui, | 雷添 | No. 278, Prince's Edward Rd., 4th Fl., Kln. | Tel. 3-718221, |
| Dennis Luk, | 陸曜 | No. 19, Cannal Rd., East, Grd. Fl., H.K. | Tel. 5-728788, |
| Charles Man, | 文順權 | The Underwriters Bank Inc. Fung House, 1/F., 19-20, Connaught Rd., Central, H.K. | Tel. 5-234756, |
| Ng Leung Sun, | 吳良辰 | No. 48, Hai Phong Rd., G/F., H.K. | Tel. 3-662032, |
| Ng Leung-Yau, | 吳良友 | No. 48, Hai Phong Rd., G/F., Tsim Sha Tsui, Kln. | Tel. 3-662032, |
| Ng Yuk-hon, David, | 吳鑾漢 | No. 12, Man Fuk Rd., 7/F., Flat A, Homantin Kln. | Tel. 3-884041, |
| Allan Ngan, | 顏毓麟 | C/O Tai Cheong Hong Ltd., Han Seng Bank Bldg., 4/F Hong Kong | Tel. 5-261111 |
| Pang Kwok Leung, | 彭毓良 | 2-B, Observatory Road, Tsimshatsui, Kowloon | Tel. 3-678896 |
| Richard Poon, | 潘靖邦 | Hing Wah Battery Fty. Bldg., 82, To Kwa Wah Road, Kowloon. | Tel. 3-647905 |
| Alain Shum, | 沈成材 | Rm. 818, Tung Ying Bldg., 100, Nathan Rd., Kln. | Tel. 3-693227, |
| Alan So, | 蘇孝麟 | No. 40, San Kwong Rd., 1/F., Happy Valley, H.K. | Tel. 3-632201, |
| Gordon Sezo, | 司徒朝 | Kln. Investment Co., Ltd., 580-D, Nathan Rd., 1/F., Kln. | Tel. 3-316715, |
| Lawrence Szeto, | 司徒婆 | C/O. Wallace Chiu & Associates, 607, Yip Fung Bldg., Daguiar St. Hong Kong | Tel. 5-221395, |
| Tam Chan Leung, | 譚焯良 | No. 38, Tai Po Rd., 3rd Fl., Kln. | Tel. 3-814604 |
| Tang Siu Wai, | 鄧兆偉 | Mason S. & E. Co., Ltd. Rm. 818, Tung Ying Bldg., No. 100, Nathan Rd., Kln. | Tel. 3-693227, |
| Peter C. Tsang. | 曾祥 | 46-48, Village Rd. Happy Valley, H.K. | Tel. 5-744833, |
| Lucas Tse, | 謝國泉 | c/o. Empress Hotel, Chatham Rd., Kln. | Tel. 3-662011 |
| David Tsoi, | 蔡大維 | Wing Lung Bank Bldg., 8/F., Des Voeux Rd., Central, H.K. | Tel. 5-250361, |
| Walter Wang, | 王養泉 | No. 11, Pilkem St., 1st Fl., Kln. | Tel. 5-221101, |
| Edmund Wong, | 黃養安 | C/O. Palmer / Turnar, 1906 Prince's Bldg., Hong Kong | Tel. 5-252181 Ext. 72 |
| Jimmy Wong, | 黃馨輝 | 703 Universal Commercial Bldg., 69, Peking Rd., Kowloon. | Tel. 3-665829 |
| Stephen Wong, | 黃海榮 | Rm. 1610-1611, Connaught Centre, Connaught Rd., H.K. | Tel. 5-256286, |
| Woo King-wai, | 胡經輝 | 1502 Hang Seng Bank Bldg., Des Voeux Road, C, Hong Kong | Tel. 5-228533 |
| William Wu, | 胡鐘明 | Willie Bldg., Wilmar St., H.K. | Tel. 3-687269, |
| Anthony Yeung | 楊振強 | 18, Nathan Road, Harilela Mansion, 14/F. Block C., Kowloon. | Tel. 5-227289 |
| Charles Yeung, | 楊振初 | c/o. Peter Mo. & Co., Bank of Canton Bldg., 4/F., H.K. | Tel. 5-240567, |
| Vico C. H. Yip, | 葉鎮鑫 | c/o. Palmer & Turner, Rm. 1906, Prince's Bldg. H.K. | Tel. 5-252181, |
| Sonny Yu, | 余振宇 | c/o. Palmer & Turner, Rm. 1906, Prince's Bldg. H.K. | Tel. 5-252181, |
| Ricky W. K. Yuen, | 袁偉祺 | No. 281, Laichikok Rd., 2/F., Kln. | Tel. 3-861878 |
| Philip Yung, | 翁家立 | Kwok Ka Co. Ltd., Luen Hing Shing Bldg., 3/F., 39-41, Des Voeux Rd., Central, H.K. | Tel. 5-258021-5, |

Congatulation on
Peninsula & Cholon Jaycees Brotherhood Pact
Signing Ceremony

With the compliments of

VICTORIA JAYCEES
維多利亞青年商會

ap radiotelefon Mobile · Portable Marine

TELECOMMUNICATION EQUIPMENT FOR EFFECTIVE COMMUNICATION

BASE STATION
AP 700 System 12



Sole agent

HANDSOME MOTORS LTD.

46-48 Village Road · Happy Valley · Hongkong Cable · Hantors Tel · 5-744833

Congatulation on
Peninsula & Cholon Jaycees Brotherhood Pact
Signing Ceremony

With Compliment
from
CHUNG YICK HONG
Importer & Exporter
of
all kinds of mild steel round bars.
brass rods and
textile raw material and
dyeing stuff

Address: 94 Jervvas St.
3rd Floor, Hong Kong.
Cable Add: 9400 Hong Kong.

Congatulation on
Peninsula & Cholon Jaycees Brotherhood Pact
Signing Ceremony

With the Compliments of

TRESSELLE
ENTERPRISES (H.K.) LTD.

agent of

Leman ENTERPRISES (H.K.) LTD.

IMPORTER
of
handicraft products
and
canned food and fruit.

Rm 202 Hang Wo Building, 72-74 Bonham St. West Hong Kong.
Cable: MAXILTD. Telex HX5650

Congatulation on
Peninsula & Cholon Jaycees Brotherhood Pact
Signing Ceremony

*With the Compliments
of*

JOSEPH H. H. KONG

DIRECTOR & GENERAL MANAGER
AMERICAN MARINE, LTD.

P. O. BOX 6649, TSIMSHATSUI, KOWLOON
TELEX : HX5781
TEL : 3-29401

Congatulation on
Peninsula & Cholon Jaycees Brotherhood Pact
Signing Ceremony

With the Compliments

of

ISLAND JAYCEES
港島青年商會

Congatulation on
 Peninsula & Cholon Jaycees Brotherhood Pact
 Signing Ceremony



西德地球牌石屎鎗

美迅洋行(有限公司)

MASON S. & E. CO., LTD.

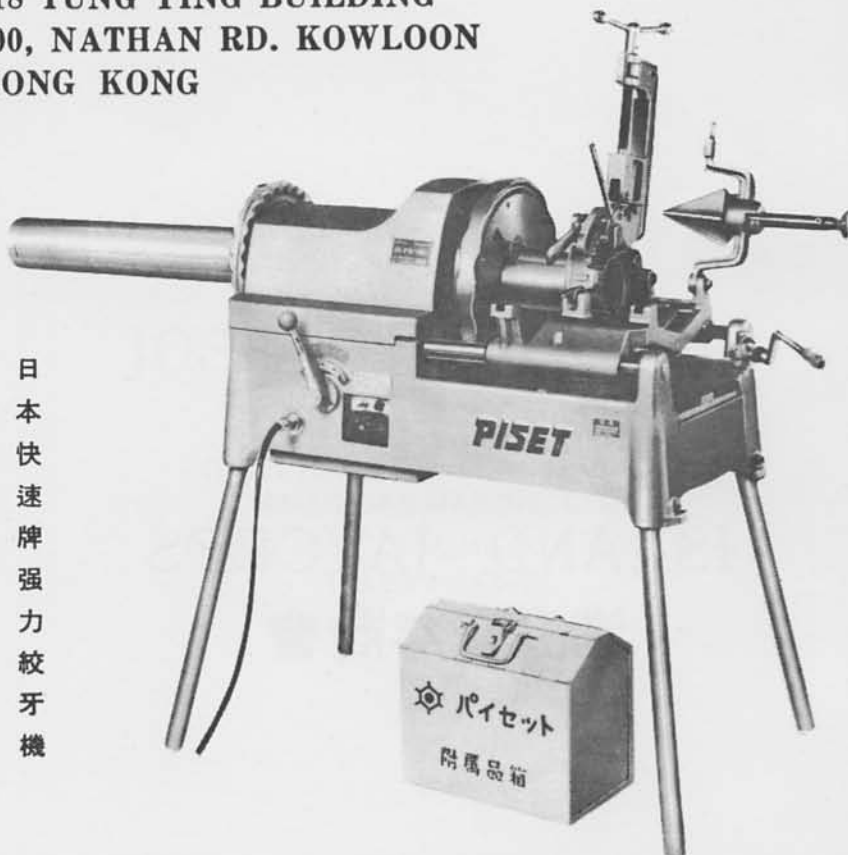
九龍彌敦道100號東英大廈818室

電話：3-693227-8

818 TUNG YING BUILDING

100, NATHAN RD. KOWLOON

HONG KONG



日本快速牌強力絞牙機

Congatulation on
Peninsula & Cholon Jaycees Brotherhood Pact
Signing Ceremony

With the Compliments of

HARBOUR HOTEL

華國酒店

三樓粵菜部萬歲廳

Address: 116 Gloucester Road, HongKong. Tel. 5-748211

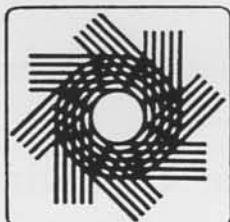
Congatulation on
Peninsula & Cholon Jaycees Brotherhood Pact
Signing Ceremony

With the Compliments

of

KOWLOON JAYCEES
九龍青年商會

Congatulation on
Peninsula & Cholon Jaycees Brotherhood Pact
Signing Ceremony



*With the Compliments
of*
DIAL-A-CAR LIMITED

- * SELF DRIVE
- * AUTOMATIC
- * AIR-CONDITIONED

CAR RENTAL SERVICE
for as low as \$80 per day.

Long term lease at reasonable rates
Reservations from 8:00 a.m. to 8:00 p.m. daily
Telephone: 5-748234
Cable Address: "HANTORS", Hong Kong.

Pick up points:

ESSO SERVICE STATION, 46-48 Village Rd., Happy Valley, H.K.
ESSO SERVICE STATION, Dock Street, Hunghom, Kowloon.

Congatulation on
Peninsula & Cholon Jaycees Brotherhood Pact
Signing Ceremony

With the Compliments of

JC Paul Fan Chor-Ho

(范佐浩)

member of Hong Kong Stock Exchange Ltd.

KEITH & CO.

(基利發股票公司)

KEITH FINANCE LIMITED

(基利發財務公司)

Room 1405, Cheong K Building • 84 Des Voeux Road Central
Tel. 5-457049 (4 lines) • Telegram KELYFAT TELEX:73945 KIFCH HX

Congatulation on
Peninsula & Cholon Jaycees Brotherhood Pact
Signing Ceremony

With the Compliments

of

JC JACKSON IP

致 賀

香港半島青年商會與越南堤岸青年商會
簽盟典禮



VIDET

香港越南發展旅遊公司
西貢黎萊酒店

仝人致意

香港地址：香港干諾道西十四號二樓A座 電話：5-432575, 5-435861

西貢地址：黎萊大道76號 電話：91246 98376

Congatulation on
Peninsula & Cholon Jaycees Brotherhood Pact
Signing Ceremony

With the Compliments

of

Senator Albert S.B. Li

Congatulation on
Peninsula & Cholon Jaycees Brotherhood Pact
Signing Ceremony

With the Compliments

of

JC Philip Yung

致 賀
香港半島青年商會與越南堤岸青年商會
簽盟典禮

光銘企業有限公司

致 意

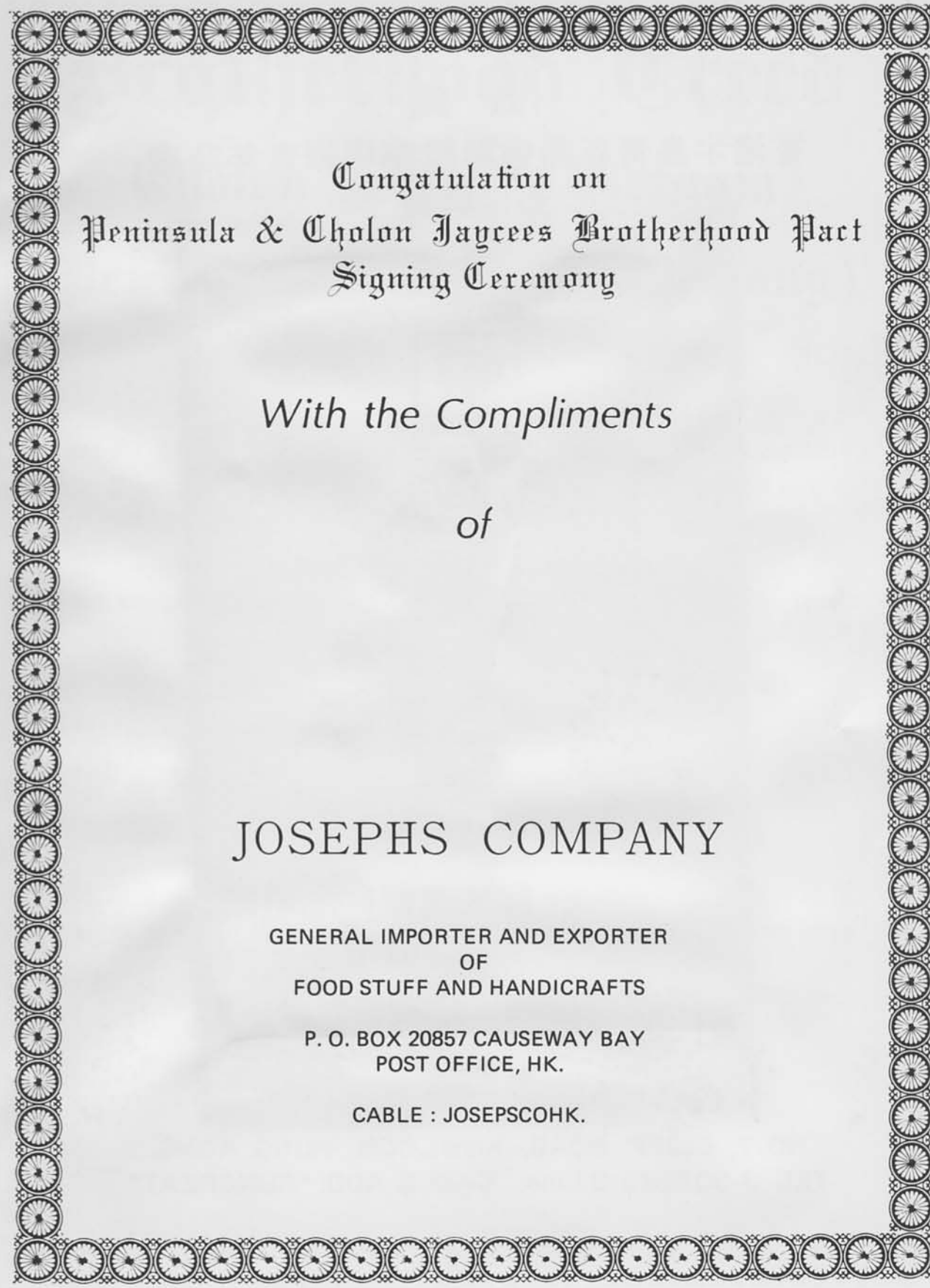
香港本店：香港九龍加拿芬道三十七號三樓
台北分店：台灣台北市民族東路十六號地下
東京分店：東京都港區南青山1-3-27

Tel. 3-662032, 3-661453
Tel. 561271, 556912
Tel. (401) 1301, 1327

Congatulation on
Peninsula & Cholon Jaycees Brotherhood Pact
Signing Ceremony

*With the Compliments
of*

HONG KONG JAYCEETTES
香港女青年商會



Congatulation on
Peninsula & Cholon Jaycees Brotherhood Pact
Signing Ceremony

With the Compliments
of

JOSEPHS COMPANY

GENERAL IMPORTER AND EXPORTER
OF
FOOD STUFF AND HANDICRAFTS

P. O. BOX 20857 CAUSEWAY BAY
POST OFFICE, HK.

CABLE : JOSEPSCOHK.

Brotherhood Creed

of the
Cholon Jaycees (Vietnam)
and the
Peninsula Jaycees (Hongkong)

We believe -

That the Brotherhood of men transcends the sovereignty of nations;
That the greatest treasure lies with human personality and
That service to humanity is the best work of life.
May our Jaycee brotherhood pact concept
That unites us together be conveyed to every corner of the world
For the achievement of peace, progress and
A better world for our future generations.

香港半島 國際青年商會締結兄弟聯盟 盟約
越南堤岸

吾人深信

人類互愛 無分界域 健全人格 世之所寶 濟衆助人 爲善最樂
亟望青商兄弟之盟 普及全球 則世界大同 人類之將來更臻
美好及幸福之境矣

*Signed in Cholon Vietnam
dated 22nd June, 1974.*

President

President

I.A.C. Chairman

Commission Chairman
Sister Chapter Alliance

Witness

Witness

With the Compliments
of

New York Theatre